|  |  |
| --- | --- |
|  | Nr. 643 |
| **GEMEINDE KIENS**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | **COMUNE DI CHIENES**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE |



|  |  |
| --- | --- |
| **BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES****GEMEINDEAUSSCHUSSES** | **VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA****GIUNTA COMUNALE** |
| Gegenstand: | Oggetto: |
| **Festsetzung der Tarife für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für das Jahr 2024.** | **Determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e di depura- zione delle acque reflue per l'anno 2024.** |
| SITZUNG VOM | SEDUTA DEL | UHR - ORE |
| **06.12.2023** | **07:00** |
| Nach Erfüllung der im geltenden Regionalge- setz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im übli- chen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Ge- meindeausschusses einberufen. | Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamen- to dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale. |
| Anwesend sind: | Sono presenti: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ANDREAS FALKENSTEINER** | - Bürgermeister - Sindaco |
| **MARKUS MITTERHOFER** | - Vize-Bürgermeister - Vicesindaco |
| **MATTHIAS FALKENSTEINER** | - Gemeindereferent - Assessore |
| **ANNA ANITA KAMMERER** | - Gemeindereferent - Assessore |
| **RENÈ PLONER** | - Gemeindereferent - Assessore |

|  |  |
| --- | --- |
| A.E. - A.G. | A.U. – A.I. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Frau | Assiste il Segretario Comunale, Signora |
| **Dr. Elfriede Steger** |
| Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr | Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor |
| **Andreas Falkensteiner** |
| in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Ge-genstand. | nella sua qualità di Sindaco ne assume la pre- sidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggettosuindicato. |

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

|  |  |
| --- | --- |
| **Festsetzung der Tarife für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für das Jahr 2024.** | **Determinazione della tariffa relativa al servizio di fognatura e di depurazione delle acque reflue per l'anno 2024.** |
| Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 07.07.2020, Nr. 491, betreffend die Kriterien für die Berechnung der Tarife für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer; | Vista la delibera della Giunta provinciale del 07/07/2020, n. 491, riguardante i criteri per il calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione; |
| nach Einsichtnahme in die Betriebsordnung für den Abwasserdienst, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 40 vom 15.10.2010; | visto il regolamento di fognatura e depurazione, approvato con delibera consiliare n. 40 del 15.10.2010; |
| nach Einsichtnahme in den Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 betreffend die Festsetzung der von den Gemeinden für das Jahr 2024 zu überweisenden Beiträge; | visto l'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002 concernente la Fissazione degli importi dovuti dai comuni per l'anno 2024; |
| nach Einsichtnahme in das erstellte Dokument der Buchhaltung der Gemeinde Kiens bezüglich den Deckungsnachweis der Dienste 2024 – Bereich Abwasser; | visto il documento rilasciato dalla contabilità del Comune di Chienes, riguardante la dimostrazione di copertura dei servizi 2024 – smaltimento acque di scarico; |
| festzulegen, dass für die Berechnung dieser Tarife die Abschreibungen der inventarisierten Vermögensanlagen abzüglich der inventarisierten Investitionsbeiträge im Ausmaß von 100 Prozent berücksichtigt wurden; | di stabilire espressamente, che nel calcolo delle tariffe predette gli ammortamenti dei beni di investimento inventarizzati, al netto dei contributi inventarizzati, sono computati al 100 per cento; |
| festzuhalten, dass die vorgeschriebene Mindestdeckung von 80% der entsprechenden Betriebs- und Amortisierungskosten gesichert ist; | di dare atto che la copertura minima del 80 per cento dei costi digestione e di ammortamento è garantita; |
| festzuhalten, dass die Abwassergebühr nach dem effektiven Verbrauch verrechnet wird; | di dare atto che la tariffa delle acque di scarico viene calcolata secondo il consumo effettivo; |
| nach Einsichtnahme in die Bestimmungen über die Regelung der häuslichen Abwasserleitungen und der Klärschlammentsorgung der individuellen Entsorgungssysteme in Durchführung des Landesgesetzes Nr. 8/2002 – Dekret des Landeshauptmannes vom 21.01.2008, Nr. 6; | viste le disposizioni riguardante la disciplina degli scarichi di acque reflui domestiche e dello smaltimento dei fanghi dei sistemi di smaltimento individuale – decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008,n. 6; |
| darauf hingewiesen, dass ab 01.01.2011 der Dienst der Klärschlammentsorgung der privaten Hausklärgruben eingeführt worden ist; | constatato che con la data 01.01.2011 è stato introdotto il servizio di smaltimento dei fanghi degli impianti di trattamento privati; |
| mit Wirkung 01.01.2017 wurde der Dienst der Entnahme und Entsorgung des Kleinklärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässerdem Abwasserkonsortium Pustertal übertragen; | con partenza dal 01.01.2017 il servizio dell’estrazione e smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche è stato delegato al Consorzio acque di scarico Pusteria; |

der Entleerungspreis pro entleerte Kleinkläranlage wird vom Abwasserkonsortium für 2024 mit Euro 245,00.- + 10% MwSt. veranschlagt;

festgestellt, dass folgende Betriebs- und Amortisierungskosten für das Jahr 2024 zu Lasten der Gemeinde Kiens zu erwarten sind:

il prezzo per ogni singolo impianto per l’anno 2024 viene calcolato dal Consorzio acque di scarico Pusteria con Euro 245,00.- + 10% IVA;

constatato che per l'anno 2024 sono da aspettarsi i seguenti costi di gestione e di ammortamento a carico del Comune di Chienes:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a) Instandhaltung des internen Kanalisationsnetzes und Verwaltungskosten | manutenzione della rete interna di fognatura e spese di amministrazione | **€uro 0,00.-** |
| b)Spesen Klärgrubenentleerung (ca. € 270,00.-/Klärgrube) | spese svuotamento fosse di purificazione (ca. € 270,00.-/fossa) | **€uro 6.661,83.-** |
| c)Beteiligung am Abwasserverband Unteres PustertalInvestitionen Abwasserverband | partecipazione al consorzio di smaltimento delle acque di scarico Bassa PusteriaInvestimenti consor. smaltim.acque | **€uro 216.768,47.-****€uro 25.061,80.-** |
| d)Amortisation der Investitionen für das interne Kanalisierungsnetz | ammortamento degli investimenti sulla rete interna di fognatura | **€uro 0,0.-** |
| e) Betrag laut Art. 13 /bis des L.G. Nr. 39/1976 | importo di cui all`art. 13/bis della L.P. n. 39/1976 | **€uro 20.181,99.-** |
| f) direkte und indirek. Personalkosten | oneri diretti ed indiretti del personale | **€uro 22.179,73.-** |
| g) Fond für schwer einbringliche Forderungen/FCDE | Fondo/FCDE | **€uro 296,30.-** |
| **insgesamt zu deckende Kosten für das Jahr 2024** | **totale costi da coprire per l'anno 2024** | **€uro 291.150,12.-** |

Nach Dafürhalten, dass aufgrund der obengenannten Daten zur Deckung der sich daraus ergebenden Betriebs- und Amortisationskosten die Gebühr für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für das Jahr 2024 wie folgt festgesetzt werden muss:

Ritenuto quindi in base ai dati di cui sopra ed in considerazione dei costi di gestione e di ammortamento così risultanti la tariffa relativa al servizio di fognature e di depurazione per l’anno 2024 deve essere fissata nel modo seguente:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Kosten | costi | Betrag importo | Prozent percent.% | mittlere Kosten pro m³ costo m³ |
| Kosten des Kanaldienstes | costi del servizio di fognatura | € 57.629,04.- | 19,79 | 0,22 € |
| Kosten Klärung Abwässer | costi depurazione della acque reflue | € 233.521,08.- | 80,21 | 0,88 € |
| Insgesamt | totale | € 291.150,12.- | 100 | 1,10 € |
| Wasserverbrauch 2021:-Haushalt-Haushalt (nur Abwasser)-Haushalt (weder Wasser/Ab-wasser-Haushalt (nicht angeschlossen)-Landwirtschaft (nicht angeschl.)-Autowaschanlage-Karosserie-andere Kategorien | consumo d`acqua 2021:-casa-casa (solo acqua reflua)-casa (ne acqua – ne acqua reflua)-casa (non collegato)-agricultura (non collegato)-impianto di autolavaggio-carrozzeria-altre categorie | m³ 200.000m³ 3.000Fixgebührbei Entleerungm³ 23.000m³ 600m³ 100m³ 400 | Anschl.100ca. 401,451,451,45 | € 1,00€ 1,00€ 30,0€ 245,0€ 0,00€ 1,50€ 1,50€ 1,50 |

|  |  |
| --- | --- |
| Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018: | Visti i seguenti pareri ai sensi dell’art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018: |
| **Fachliches Gutachten:** | **Parere di regolarità tecnico- amministrativa:** |
| **Positiv vom 06.12.2023**Elfriede Steger Hash:zdNhtV0TGE/ XkdCL5ONoG2uApMLOV3KtM9GeKBUZlic= | **Positivo del 06.12.2023**Elfriede Steger Hash:zdNhtV0TGE/ XkdCL5ONoG2uApMLOV3KtM9GeKBUZlic= |
| **Buchhalterisches Gutachten:** | **Parere di regolarità contabile:** |
| **Nicht erforderlich vom 06.12.2023**Elfriede Steger | **Non necessario del 06.12.2023**Elfriede Steger |
| Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2023; | Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2023; |
| Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan; | Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo; |
| Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018; | Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018; |
| Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens; | Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes; |

|  |  |
| --- | --- |
| Bei 5 anwesenden und abstimmendenMitgliedern | Presenti 5 membri, tutti votanti |

|  |  |
| --- | --- |
| *b e s c h l i e ß t**DER GEMEINDEAUSSCHUSS* | *LA GIUNTA COMUNALE**d e l i b e r a* |
| einstimmig und in gesetzlicher Form: | ad unanimità di voti legalmente espressi: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Unter Anwendung der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 491 vom 07.07.2020 festgelegten Kriterien zur Berechnung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer wird der Tarif für das Jahr 2024 in Höhe von **Euro 1,10/m³** (zuzüglich Mehrwertsteuer) festgesetzt. | 1. In applicazione dei criteri per il calcolo della tariffa per il servizio di fognatura e di depurazione determinati con deliberazione della Giunta Provinciale n. 491 del 07.07.2020 per l'anno 2024 la stessa tariffa è fissata in **Euro 1,10/m³** (più IVA). |
| 1. Falls der Wasserverbrauch noch nicht mittels Zähler gemessen wird, wird je Einwohnergleichwert ein Wasserverbrauch von 50 m³ im Jahr festgelegt und berechnet. Dabei werden die Einwohnerwerte je nach Kategorie von Benützern wie folgt berechnet:
	1. private Haushalte: 1 Person = 1 Einwohner
	2. Hotels, Pensionen, Garni, Urlaub auf dem Bauernhof, Schutzhütten: 1 Bett = 1 Einwohner
	3. Pflegeheime, Krankenhäuser: 1 Bett = 2 Einwohner
	4. Altersheime: 1 Bett = 1,5 Einwohner
	5. Restaurants: 2 Sitzplätze = 1 Einwohner
 | 1. Qualora il volume dell'acqua prelevata non venga ancora misurato con contatore si determina convenzionalmente per ogni abitante equivalente un consumo annuo di acqua peri a 50 m³. Inoltre a seconda della tipologia dell'utenza si applicano le seguenti equivalenze:
	1. abitazioni privati: 1 persona = 1 abitante
	2. alberghi, pensioni, garni, agriturismo, rifugi: 1 letto = 1 abitante
	3. case di cura, ospedali: 1 letto = 2 abitanti
	4. case di riposo: 1 letto = 1,5 abitanti
	5. ristoranti: 2 posti a sedere = 1 abitante
 |
| 1. Küchenbetrieb: Schutzhütten, Buschenschank, Hof- und Almschank: 4 Sitzplätze = 1 Einwohner
2. Camping: 2 Personen = 1 Einwohner
3. Bar: 3 Plätze = 1 Einwohner
4. Bürohäuser, Einkaufszentren, Betriebe: 3 Angestellte = 1 Einwohner
5. Schulen, Kindergärten: 4 Personen = 1 Einwohner
6. Schwimmbäder, Benutzer von Sportanlagen: 5 Personen = 1 Einwohner
 | 1. ristorazione in rifugi, ristori di campagna, agriturismo e malghe: 4 posti a sedere = 1 abitante
2. camping: 2 persone = 1 abitante
3. bar: 3 posti = 1 abitante
4. uffici, centri commerciali, stabilimenti: 3 addetti = 1 abitante
5. scuole, asili: 4 persone = 1 abitante
6. piscine, frequentatori di impianti sportivi: 5 persone = 1 abitante
 |
| 1. Besucher von Sportanlagen, Theater, Kino und ähnlichem: 30 Personen = 1 Einwohner
2. Zweitwohnungen je 20 m² Bruttowohnfläche = 1 Einwohner
3. andere Arten von Nutzungen sind von Fall zu Fall zu berechnen
 | 1. visitatori di impianti sportivi, teatri, cinema e simili: 30 visitatori = 1 abitante
2. residenze secondarie: ogni 20 mq di superficie lorda dell'alloggio = 1 abitante
3. altri usi vanno calcolati caso per caso
 |
| 3. Die mittleren Kosten des Kanaldienstes (f) und der Klärung der Abwässer (d) aufgrund der ermittelten und in den Prämissen aufgelisteten Daten mit Euro 0,22.- bzw. Euro 0,88.- festzulegen, wodurch die Deckung der entsprechenden Betriebs- und Amortisationskosten gesichert ist. | 3. Di fissare, in base ai dati rilevati di cui nelle premesse ed al fine di garantire la copertura dei costi di gestione e di ammortamento, il costo medio annuo per il servizio di fognatura (f) e per il servizio di depurazione (d) in Euro 0,22.- ovvero Euro 0,88.-. |

1. Für den Dienst der Klärschlammentsorgung der privaten Hausklärgruben ist jährlich ein Fixbetrag in Höhe von Euro 30,00.- + MwSt. je Klärgrube zu entrichten. Bei Entleerung der Klärgrube ist vom Inhabern solcher Anlagen der Betrag in Höhe von Euro 245,00.- + MwSt. zu entrichten.

Die Berechnung gemäß Punkt 2, Buchstabe d) des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 08.09.2015 wird für das Jahr 2024 nur teilweise angewandt.

1. Es wird festgehalten, dass der Dienst der Klärschlammentsorgung der privaten Hausklärgruben mindestens alle 3 Jahre durchgeführt wird.
2. Für die Berechnung der gewerblichen Abwässer wird der Koeffizient (F) wie folgt festgelegt:

Koeffizient „F“ in Euro/Jahr:

1. Per il servizio di smaltimento di fanghi degli impianti di trattamento privati è da pagare annualmente un importo fisso di Euro 30,00.- + IVA per ogni impianto di trattamento. Per ogni svuotamento da tutti i titolari di questi impianti è dovuto l’importo di Euro 245,00.- + IVA.

Per l'anno 2024 si applica la disposizione di calcolo del punto 2 lettera d) della delibera della Giunta Provinciale n. 1030 del 08.09.2015 solo parzialmente.

1. Si tiene fermo che lo smaltimento di fanghi degli impianti di trattamento privati verranno eseguiti al minimo ogni tre anni.
2. Per il calcolo della tariffa per scarichi industriale il coefficiente “F” viene determinato come segue:

Coefficiente “F” in Euro/anno:

|  |  |
| --- | --- |
| **Abwassermenge - m³/Jahr volume di acqua scaricata - mc/anno** | **Grundgebühr termine fisso per utenza** |
| **(V)** | **(F)** |
| = 300 | €uro 55,00.- |
| 301 - 1.000 | €uro 70,00.- |
| 1.001 - 3.000 | €uro 90,00.- |
| 3.001 - 10.000 | €uro 120,00.- |
| >10.000 | €uro 170,00.- |

1. Zu beurkunden, dass der Gemeinde aus dem gegenständlichen Beschluss keine direkte Ausgabe erwächst, welche finanzieller Abdeckung bedarf.
2. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art.

183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

1. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.
2. Di dare atto che dalla presente deliberazione non derivano oneri diretti a carico del comune, i quali abbisognino di copertura finanziaria.
3. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell’art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.
4. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 60 giorni dall’esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

|  |  |
| --- | --- |
| Gelesen, genehmigt und gefertigt. | Letto, confermato e sottoscritto. |
| **Der Vorsitzende - Il Presidente****Andreas Falkensteiner** | **Der Sekretär - Il Segretario****Dr. Elfriede Steger** |
| *digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale* |

|  |  |
| --- | --- |
| Gegenständlicher Beschluss wird vom 11.12.2023 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht. | La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Chienes dal 11.12.2023, per 10 giorni conse- cutivi.  |